



**International P.E.N.
Centro della Svizzera italiana e retoromancia
Lugano**

**Letteratura e italicità
Il linguaggio dello scrittore come elemento di
mobilità e migrazione**

Abbiamo il piacere di invitarvi alla conversazione – incontro
con

Maddalena Tirabassi, e Jean-Jacques Marchand

**13 Giugno 2012
h.18.00**

**Sala Congressi Hotel Dante
Piazza Cioccaro Lugano**



Maddalena Tirabassi, Fulbright, storica ed esperta dei linguaggi delle migrazioni, è il direttore del Centro *Altreitalie* sulle Migrazioni Italiane, e della rivista *Altreitalie*. È vice presidente dell' AEMI (European Emigration Institutions), nel consiglio consultivo del MEI (Museo Nazionale dell'Emigrazione Italiana, Ministero degli Esteri), consulente per la mostra "Fare Gli Italiani", membro della giuria del Premio Conti, è stata docente di letteratura angloamericana presso l'Università di Teramo. È autrice di vari saggi pubblicati in Italia e all'estero; tra le sue pubblicazioni principali *I motori della memoria. Le donne piemontesi in Argentina*, 2010; e Patrizia Audenino, *Storia e storie delle migrazioni italiana dall'Ancien régime a oggi*, 2008. *I luoghi della memoria delle migrazioni*, in Paola Corti e Matteo Sanfilippo, *Annali*, Torino, Einaudi, 2009; *Itinera. Paradigmi delle migrazioni italiane*, ed., Torino, Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli, 2005; *Ripensare la patria grande. Amy Bernardy e le migrazioni italiane*, 2005; *Il Faro di Beacon Street. Social Workers e immigrate negli Stati Uniti*, 1990.

Jean-Jacques Marchand, ricercatore e professore di letteratura italiana presso la Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Losanna e di Ginevra. Dirige i Quaderni grigionitaliani ed è membro di redazione della rivista *Bloc notes*. Attivo in molti settori della ricerca, si è occupato di Rinascimento italiano (edizione critica delle Rime del Tebaldeo e di numerose opere di Niccolò Machiavelli per l'Edizione Nazionale) e di letteratura del primo Novecento. È membro del consiglio di fondazione del Dizionario storico della Svizzera. Si occupa anche di letteratura della Svizzera italiana e dell'emigrazione (vedi "La letteratura dell'emigrazione" per le Edizioni della Fondazione Giovanni Agnelli).

Ha numerose pubblicazioni al suo attivo, notiamo anche *Edouard Rod e scrittori italiani. Carteggio inedito con S. Alermo, Luigi Capuana, G. Cena, Grazia Deledda, Antonio Fogazzaro e Giovanni Verga*, Ginevra, Losanna, pubblicazioni della Facoltà di Lettere, 1980.





Letteratura e italicità **Il linguaggio dello scrittore come elemento di** **mobilità e migrazione**

Che cos'è l'italicità? E quale relazione ha con i linguaggi usati dai migranti moderni nel costituire una comunità di sentimento che supera le frontiere nazionali per incontrarsi nel mondo su tematiche culturali comuni? Come si esprimono gli italicei? Quanto è ampia e quanto coesa la diaspora italicea nel mondo? Siamo all'alba di una nuova "riunione culturale" globale? E a quali stilemi artistici essa potrà riferirsi?

Maddalena Tirabassi,
*"La letteratura degli italicei:
migrazioni italicee e viaggio in Italia".*

Jean-Jacques Marchand

*"La letteratura della diaspora italicea
nel mondo del secondo Novecento"*

Introduce:
Franca Tiberto

Presentano e dialogano con gli invitati:
Gilberto Isella e Sergio Roic

...la fisarmonica di **Sandra**

Seguirà:
dibattito e rinfresco



P.E.N. International
Centro della Svizzera italiana e retoromanca

info@pensvizzeraitaliana.org • tel. Fax 091 9471602 • 076 262 3230

Past President:

Grytzko Mascioni
(1.12.36 - 12.9.2003)
Madga Kerényi
(27.5.1914 - 11.2.2004)
Erika Peer
(16.9.1923 - 20.5 2011)
M.O. Camillo De Piaz
(24.2.1918 - 31.2.2010)

Membri onorari:

Gilberto Isella
Giorgio Luzzi
Alberto Nessi
Giovanni Orelli

Scrittori adottati:

Siihem Bensedrine, Tunisia
Xue Deyun, Cina
Shi Tao, Cina
Tran Khai Thanh Thuy, Vietnam
Zargana, Birmania

Comitato esecutivo

Presidente:
Vice Presidenti:
Segretario Generale:
Segretario coordinatore:
Tesoriere:

Franca Tiberto
Gilberto Isella, Alice Moretti
Sergej Roic
Enzio Bertola
Gabriella Renella

Membri di comitato:

Fausto Boffi
Raffaella Castagnola
Remigio Ratti
Vincenzo Todisco
Emanuele Bettini
Daniele Dell'Agola
Gaia Amaducci Carra

Writers in Prison Committee:

Writers for peace Committee:

Translation & Linguistic Right:

Consiglieri:

Alda Bernasconi, M.Jeanne Bosia, Mario Bucciarelli, Silvio Leoni, Fausto Sassi.

Responsabile della Segreteria:

Dora Gubinelli

Con il Contributo di:

Municipio di Lugano
Dipartimento della cultura e dello sport
Scuola ILI di lingua e cultura italiana
Fidinamco-Morcote